

## Presentación

---

Chiamasi classico un libro che si configura come equivalente  
dell'universo, al pari degli antichi talismani.

(Italo Calvino, *Perché leggere i classici*, 1995)

Este libro es fruto de un intenso intercambio entre las personas autoras de los capítulos, juntamente con otras que, de forma esporádica o continua, han estado estos últimos tres años pendientes de la marcha del proyecto. Un proyecto que nació de uno de tantos talleres de nuestros grupos de investigación, organizados tras los encierros pandémicos, por las ganas de encontrarnos de nuevo, de seguir dialogando —y discutiendo y bromeando también— sobre las cosas que nos gusta aprender, descubrir, revisar, criticar, sin necesidad de levantar una manita ridícula en una pantalla o de abrir y cerrar micrófonos y cámaras en el mundo plano, mal iluminado y encuadrado al que parecíamos condenados.

Tras el primer taller, celebrado en la sede barcelonesa del Institut d'Estudis Catalans, en septiembre de 2021, lo que había sido concebido como un intercambio de trabajos en curso o de otros posibles que emprender cobró otra dimensión. Lo presentado por los y las invitadas nos pareció tan prometedor y tan coherente que, solo

dos días después, lanzamos la propuesta de construir entre todas y todos un libro dedicado a repensar el papel de la obra de Dioscórides ante un mundo progresivamente ensanchado a lo largo de la Edad Moderna. La estructura del volumen, sus partes y sus posibles capítulos quedaban ya pergeñados en una primera propuesta que recibió la unánime aprobación de las y los autores, cuya complicidad, paciencia, compromiso y ganas de implicarse en el trabajo desde el principio no puede agradecerse con palabras. Durante todo el año siguiente al encuentro de Barcelona, escribieron una primera versión de sus respectivos capítulos, que se reelaboró más adelante a partir de nuestros comentarios. En el verano del 2022, esos textos estaban listos para circular entre todos, de modo que en octubre de ese año pudimos convocar un segundo taller —esta vez en Madrid, en las salas del Real Jardín Botánico— para discutirlos y para pensar un primer esbozo del capítulo primero, que correría a nuestro cargo. Tras este encuentro, cada capítulo cobró forma en una tercera versión que, de nuevo, fue comentada y discutida con nosotros, hasta dar lugar a la redacción definitiva, la cuarta. Por todo lo dicho, nuestro agradecimiento a la paciencia y el compromiso de las autoras y autores no es simplemente cortesía.

Desde el punto de vista institucional y *financiero* —el adjetivo es, somos conscientes, inapropiado, casi un sarcasmo para los que vivimos del cultivo de las humanidades— toda esta andadura ha sido posible gracias a que ha estado inscrita en dos proyectos de investigación que han recibido financiación de instituciones públicas: «Saberes de las dos Indias. La *materia medica* en el mundo colonial ibérico (siglos XVI-XVII)», financiado por la Agencia Española de Investigación,<sup>1</sup> y «Babel Rome. La nature du monde et ses langues dans la Rome du XVII<sup>e</sup> siècle», financiado por la Ecole française de Rome, el Centre Alexandre Koyré (EHESS, Paris) y

---

1. PID2019-106449GB-I00.

el Laboratoire de Recherche Historique Rhône-Alpes, Labex CoMod (Lyon), además de la generosa aportación de la Societat Catalana d'Història de la Ciència i la Tècnica, filial del Institut d'Estudis Catalans y de la hospitalaria acogida del Real Jardín Botánico. Finalmente, resultó especialmente oportuna y fructífera la invitación de Sabrina Minuzzi a presentar una primera versión del capítulo primero y del conjunto del proyecto en el congreso internacional «Materia Medica and Books, Health and Beauty in the Early Modern Age», que tuvo lugar en marzo de 2023 en el Salón Sansoviniano de la Biblioteca Nazionale Marciana, en Venecia. Como se ve, hemos tenido el lujo de ubicar nuestros encuentros en tres «marcos incomparables», a cada cual mejor; algo que agradecemos muy sinceramente a las instituciones públicas que lo han hecho posible.

Pero la deuda hacia las personas es mayor (y aún más grata de consignar). En primer lugar, nuestro agradecimiento más sincero a los miembros de los dos proyectos citados que no contribuyeron con un capítulo, pero sí lo hicieron con atentas escuchas de nuestras sucesivas presentaciones, con comentarios, críticas y dudas ante las mismas y, en más de un caso, con la no menos atenta lectura de alguna de las versiones: António Manuel Lopes Andrade, José Beltrán, Jean-Marc Besse, Mario Casari, Romain Descendre, Rui Manuel Loureiro, José Ramón Marcaida, Peter Mason, Oury Goldman y Maria Antonietta Visceglia. En segundo lugar, aquellos colegas, amigos y amigas que participaron en los talleres o que han soportado nuestras consultas, dudas y, a veces, también entusiastas narraciones del proyecto: Jon Arrizabalaga, Dominique Brancher, Florike Egmond, David Gentilcore y Emma Sallent.

No podemos acabar esta breve presentación del volumen sin advertir que el objetivo central del mismo ha sido, como reza el título, el de situar al milenario tratado de Dioscórides ante el mundo

en los inicios de la modernidad. De ese modo, creemos que ayudamos, modestamente, a abrir para él nuevos itinerarios de interpretación y nuevos espacios para recorrer en futuras investigaciones. Algunas de esas posibles perspectivas se apuntan en las páginas que siguen. Otras, esperamos, vendrán de futuras críticas, aportaciones y desarrollos a partir de la lectura de otras personas. Porque, para decirlo de nuevo en palabras de nuestro buen padrino Italo Calvino, «Un classico è un libro che non ha mai finito di dire quel che ha da dire».

Elisa Andretta y José Pardo-Tomás